



Генеральная Ассамблея

Шестдесят пятая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
20 September 2011

Russian
Original: English

Пятый комитет

Краткий отчет о 38-м заседании,
состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в четверг, 19 мая 2011 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Росенталь (Гватемала)
*Председатель Консультативного комитета по административным
и бюджетным вопросам:* г-н Келапиле

Содержание

Пункт 131 повестки дня: Улучшение финансового положения Организации
Объединенных Наций (*продолжение*)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели после даты издания на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого Комитета документе, содержащем только исправления.

11-34517 (R)



Просьба отправить на вторичную переработку 

Заседание открывается в 10 ч. 20 м.

Пункт 131 повестки дня: Улучшение финансового положения Организации Объединенных Наций
(продолжение) (A/65/519/Add.1)

1. **Председатель**, напоминая, что заместитель Генерального секретаря по вопросам управления на 36-м заседании, состоявшемся 12 мая 2011 года, представила Комитету обновленную информацию о нынешнем финансовом положении Организации, говорит, что в дальнейшем ее заявление было издано в качестве доклада Генерального секретаря (A/65/519/Add.1).

2. **Г-н Ямадзаки** (Контролер) говорит, что после 10 мая 2011 года причитавшиеся и подлежащие уплате начисленные взносы были получены от Китая, Кубы, Панамы, Самоа, Сирийской Арабской Республики и Соединенного Королевства – в бюджеты международных трибуналов; от Монголии и Пакистана – в регулярный бюджет; от Бельгии – в бюджеты трибуналов и на генеральный план капитального ремонта; от Сент-Китса и Невиса – на генеральный план капитального ремонта; от Мьянмы – в регулярный бюджет, на генеральный план капитального ремонта и в бюджеты трибуналов.

3. **Г-н Ди Лука** (Аргентина), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что, хотя Группа и отмечает улучшение финансового положения Организации Объединенных Наций по состоянию на конец 2010 года и приветствует сокращение уровня задолженности государств-членов, она обеспокоена тем, что объем невыплаченных взносов на операции по поддержанию мира в настоящее время составляет 1,716 млрд. долл. США. Признавая, что многие государства, особенно развивающиеся страны, серьезно пострадали от глобального финансового кризиса и стихийных бедствий, Группа подчеркивает, что большая часть невыплаченных взносов в бюджеты операций по поддержанию мира, регулярный бюджет и бюджеты трибуналов приходится на небольшую группу развитых стран. Кроме того, ряд государств, не выплативших взносы в бюджеты операций по поддержанию мира, являются постоянными членами Совета Безопасности и несут особую ответственность за поддержание международного мира и безопасности. Выплата начисленных взносов в полном объеме, своевременно и без

каких-либо условий является обязательством, провозглашенным в Уставе. Невыполнение данного обязательства сводит на нет усилия государств-членов и Секретариата по повышению эффективности и действенности Организации и ставит под угрозу осуществление выданных ею мандатов. Все государства, которые в состоянии выполнять свои финансовые обязательства, должны делать это своевременно.

4. Группа осуждает все принимаемые в одностороннем порядке меры принудительного характера, противоречащие нормам международного права и препятствующие выплата взносов ее членами. В связи с этим она особенно обеспокоена тем, что счета многих ее членов были закрыты, что мешает их повседневной деятельности и приводит к задержке с выплатой их взносов. Группа напоминает правительству принимающей страны о ее ответственности за создание надлежащих условий для того, чтобы государства-члены могли осуществлять свои действия в отношении Организации Объединенных Наций, и настоятельно призывает его как можно быстрее найти решение данной проблемы. Приватный характер банковской системы не может служить уважительной причиной для отказа от принятия мер в связи с этим.

5. Необходимо приложить большие усилия для обеспечения того, чтобы страны, предоставляющие войска и полицейские контингенты, получали компенсацию в первоочередном порядке, в полном объеме и своевременно. Большинство из них являются развивающимися странами и не могут выполнять свои обязательства по содержанию военнослужащих и принадлежащего контингентам имущества, не получая помощи в течение длительного периода времени. Необходимо отметить жертвы и преданность их многочисленных граждан, действующих в данной области.

6. **Г-н Кос** (Наблюдатель от Европейского союза), выступая также от имени стран-кандидатов – Хорватии, Черногории и бывшей югославской Республики Македонии; стран, находящихся в процессе ассоциации и стабилизации, – Боснии и Герцеговины и Сербии; а также Республики Молдовы и Украины, говорит, что каждое государство-член продолжает нести ответственность за то, чтобы его начисленные взносы выплачивались в полном объеме,

своевременно и без каких-либо условий. Европейский союз, члены которого платят до 40 процентов общего объема начисленных взносов, также подчеркивает необходимость эффективного, рационального и открытого использования ресурсов Организацией, особенно в контексте мирового финансового кризиса, а также более справедливого распределения финансовой ответственности. Эффективное, устойчивое и равномерное финансирование Организации Объединенных Наций имеет большое значение для глобального руководства и эффективной реализации многостороннего подхода. Нынешняя финансовая структура Организации может повредить ее устойчивости. Следовательно, сохранять сложившееся положение вещей нельзя.

7. Несмотря на то что Европейский союз с удовлетворением отмечает, что общее финансовое положение Организации Объединенных Наций улучшилось и что к концу 2010 года большее количество государств в полном объеме выплатили свои начисленные взносы в регулярный бюджет, он обеспокоен тем, что объем невыплаченных начисленных взносов на 10 мая 2011 года оказался на 40 процентов больше, чем год назад, составив свыше 1,3 млрд. долл. США. Ухудшение финансового положения операций по поддержанию мира по состоянию на конец 2010 года и объем невыплаченных начисленных взносов в бюджеты операций по поддержанию мира, составивший на 10 мая 2011 года свыше 1,7 млрд. долл. США, также вызывают серьезное беспокойство. В связи с этим Европейский союз настоятельно призывает все государства-члены выплатить начисленные им взносы, с тем чтобы Организация могла выполнить порученные ей сложные задачи и полностью осуществить свои мандаты по поддержанию мира. Союз с удовлетворением отмечает, что выплаты в счет возмещения расходов на содержание воинских контингентов и сформированных полицейских подразделений произведены по февраль 2011 года включительно.

8. Остаток средств на счетах завершенных миротворческих миссий должен быть безотлагательно возвращен государствам-членам в соответствии с финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций. Практика использования этих средств для покрытия дефицита, связанного с невыплатой начисленных

взносов на действующие операции по поддержанию мира, является неприемлемой.

9. Несмотря на некоторое улучшение финансового положения международных трибуналов по сравнению с предыдущим годом, вызывает обеспокоенность тот факт, что начисленные взносы в размере 133 млн. долл. США остаются невыплаченными, поскольку это может негативно отразиться на осуществлении этими трибуналами стратегий завершения их работы. Европейский союз сохраняет полную приверженность генеральному плану капитального ремонта, в отношении которого на 10 мая 2011 года объем невыплаченных начисленных взносов составлял 116 млн. долл. США. Все государства-члены должны оперативно выплатить начисленные им в связи с этим взносы для обеспечения того, чтобы данный проект был завершен в установленные сроки.

10. **Г-жа Пакарати** (Чили), выступая от имени Группы Рио, говорит, что Организация Объединенных Наций должна иметь достаточное финансирование для осуществления своих мандатов. Несмотря на достойные одобрения улучшения, наметившиеся в финансовом положении Организации, сохранение крупной задолженности перед регулярным бюджетом и бюджетами операций по поддержанию мира вызывает серьезную обеспокоенность. Поскольку задержки с платежами серьезно влияют на эффективность и действенность Организации Объединенных Наций и ее способность осуществлять свои мандаты, Группа настоятельно призывает все государства-члены, особенно государства, на долю которых регулярно приходится наибольшая часть задолженности, выплачивать свои начисленные взносы в полном объеме, своевременно и без каких-либо условий. Вместе с тем Группа отдает себе отчет в том, что страны, которые в истекшем году пострадали от крупных стихийных бедствий, требуют особого к себе отношения. Некоторые члены Группы задержали выплату своих взносов из-за внутренних бюджетных проблем и насущных социальных потребностей, требовавших к себе первоочередного внимания. Другим удалось выполнить свои финансовые обязательства вовремя, хотя и ценой колоссальных усилий.

11. Группа приветствует прогресс, достигнутый в 2010 году и начале 2011 года, в том, что касается возмещения странам расходов на содержание военнослужащих, сформированных полицейских подразделений и принадлежащего контингентам имущества. Однако она по-прежнему обеспокоена тем, что по состоянию на 10 мая 2011 года этим странам по-прежнему причиталось 728 млн. долл. США. Хотя она и надеется, что Секретариат удвоит свои усилия по обеспечению полного и своевременного возмещения расходов, она также понимает, в какой мере это зависит от своевременной выплаты начисленных взносов, за которую отвечают все государства-члены. Некоторые страны Группы предоставляют войска и снаряжение для операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и идут на большие жертвы для того, чтобы за собственный счет содержать их в течение продолжительных периодов времени.

12. Несмотря на обнадеживающее сокращение суммы невыплаченных начисленных взносов в бюджеты международных трибуналов на 31 декабря 2010 года, Группа отмечает, что по состоянию на 10 мая 2011 года ситуация изменилась, и выражает надежду, что к концу 2011 года будет достигнуто положительное сальдо. Она с глубокой обеспокоенностью отмечает, что пять государств-членов пока не выплатили взносов на осуществление генерального плана капитального ремонта, и призывает все государства-члены продолжать оказывать этому проекту поддержку, с тем чтобы обеспечить его своевременное завершение. В связи с этим ряд членов Группы уже выплатили свои начисленные взносы в полном объеме для реализации данного плана.

13. Государствам-членам следует предоставить надлежащие возможности для своевременного произведения выплат в полном объеме. В связи с этим Группа осуждает любые односторонние меры, противоречащие международному праву и препятствующие уплате начисленных взносов ее государствами-членами. В частности, она обеспокоена тем, что банковские счета некоторых из ее членов были закрыты без объяснения причин. Напоминая принимающей стране об ответственности за обеспечение того, чтобы все государства-члены могли беспрепятственно исполнять свои дипломатические функции, она

призывает принять меры для скорейшего решения указанной проблемы.

14. **Г-н Кабактулан** (Филиппины), выступая от имени Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН), говорит, что, хотя улучшение финансового положения Организации Объединенных Наций и выглядит обнадеживающим, вызывает сожаление тот факт, что некоторые миротворческие миссии испытывают нехватку денежных средств, обуславливающую необходимость перекрестного заимствования со счетов завершенных миссий. Члены АСЕАН прилагают все усилия для того, чтобы выполнять свои финансовые обязательства в полном объеме, своевременно и без каких-либо условий, несмотря на сохраняющиеся экономические трудности. Будучи убеждена в том, что эффективность Организации Объединенных Наций в значительной мере зависит от ее финансового здоровья и целостности и что ее финансовые проблемы зачастую обусловлены отсутствием политической воли, она призывает все государства-члены в срочном порядке предпринять шаги для выполнения своих финансовых обязательств. Секретариату также следует продолжать вести поиск инновационных и рациональных путей использования имеющихся ограниченных ресурсов и стремиться к обеспечению большей подотчетности и получению более эффективных результатов. Своевременное представление финансовых докладов будет способствовать уплате государствами-членами своих начисленных взносов. В связи с этим Ассоциация приветствует успешное открытие и работу сетевого портала, позволяющего государствам-членам следить за ситуацией с их начисленными взносами.

15. **Г-н Коффи** (Кот-д'Ивуар), выступая от имени Группы африканских государств, говорит, что Группа серьезно обеспокоена тем, что менее чем за шесть недель до конца финансового года в отношении операций по поддержанию мира невыплаченной остается большая сумма начисленных взносов, что мешает осуществлению мандатов и возмещению расходов странам, предоставляющим войска. Группа выражает признательность тем государствам-членам, которые выполнили свои финансовые обязательства перед Организацией, и настоятельно призывает все государства, имеющие задолженность по линии

взносов, выплатить свои начисленные взносы в полном объеме, своевременно и без каких-либо условий.

16. Несмотря на то что Группа высоко оценивает усилия Секретариата по рационализации предоставляемой государствам-членам информации о ситуации с их взносами, особенно с помощью нового сетевого портала, она обеспокоена тем, что многие из ее членов недавно столкнулись с проблемами при получении доступа к финансовым услугам в принимающей стране в результате закрытия банковских счетов, что сказалось не только на повседневной работе их представительств, но и на их способности выполнять свои финансовые обязательства перед Организацией. Группа настоятельно призывает принимающую страну как можно скорее найти решение данной проблемы.

17. **Г-жа Минигулова** (Австралия), выступая также от имени Канады и Новой Зеландии, говорит, что три делегации выражают Генеральному секретарю и старшему руководству признательность за их усилия по формированию культуры финансовой ответственности и дисциплины в рамках всей системы Организации Объединенных Наций. Они призывают государства-члены прийти к консенсусу в отношении сложного вопроса о завершенных миротворческих миссиях, воспользовавшись возможностью, предоставляемой относительно прочным положением Организации в плане денежных средств, и приветствуют сокращение потребностей в перекрестном заимствовании со счетов завершенных миротворческих миссий.

18. Три делегации по-прежнему обеспокоены постоянной проблемой с невыплатой начисленных взносов. Несмотря на давление, которое они испытывают в нынешних глобальных финансово-экономических условиях, государства-члены обязаны поддерживать выдаваемые ими самими мандаты путем выполнения своих финансовых обязательств, предусмотренных Уставом Организации Объединенных Наций.

19. **Г-н Кумбербач** (Куба) говорит, что, хотя финансовое положение Организации несколько улучшилось, важно отметить, что наибольшая часть невыплаченных начисленных взносов по-прежнему приходится на долю одного государства-члена,

которое также извлекает выгоду из серьезного искажения методологии, применяемой для расчета шкалы начисленных взносов. Финансовые обязательства должны выполняться в полном объеме, своевременно и без каких-либо условий, хотя необходимо особо учитывать положение различных стран, пострадавших в истекшем году от стихийных бедствий. Большинство государств, платежеспособность которых по причине финансового кризиса за последние годы снизилась, являются пострадавшей, а не виновной в сложившейся ситуации стороной.

20. Несмотря на вызовы, с которыми Куба сталкивается, будучи развивающейся страной и жертвой кризиса, она сохраняет свою приверженность многостороннему подходу, активно участвуя в работе Организации Объединенных Наций и выполняя свои финансовые обязательства. Страна полностью выплатила свои начисленные взносы в регулярный бюджет, на генеральный план капитального ремонта и в бюджеты международных трибуналов, а также выполнила большую часть своих обязательств перед операциями по поддержанию мира за период, заканчивающийся 30 июня 2011 года, несмотря на несправедливую и преступную экономическую, торговую и финансовую блокаду, введенную Соединенными Штатами. Поскольку она не имеет возможности платить взносы в долларах Соединенных Штатов или осуществлять прямые переводы средств, ее платежи страдают от колебаний валютных курсов и должны осуществляться через третью сторону. Банковские переводы Кубы международным организациям неоднократно замораживались, даже в тех случаях, когда они производились в евро. Эта блокада нарушает международно-правовые нормы и Устав Организации Объединенных Наций и является главным препятствием на пути устойчивого развития Кубы. Неоднократные призывы Генеральной Ассамблеи положить конец этой блокаде остаются не услышанными.

21. В регулярном бюджете, бюджетах операций по поддержанию мира Организации Объединенных Наций и бюджетах международных трибуналов наблюдается значительный перекос в сторону мероприятий, связанных с обеспечением мира и безопасности, в ущерб развитию. Даже хотя недавно и было объявлено о 3-процентном сокращении регулярного бюджета, в Комитет

поступают все новые предложения, касающиеся специальных политических миссий, которые приведут лишь к дальнейшему размыванию роли Организации в процессе развития. Напоминая, что от сокращения бюджета всегда в первую очередь страдают беднейшие сегменты, делегация Кубы вновь заявляет о необходимости усилить работу Организации в области развития в интересах обеспечения мира и безопасности: хотя в основе многих конфликтов лежат потребности, связанные с социально-экономическим развитием, на удовлетворение этих потребностей выделяется недостаточный объем ресурсов. Многие проблемы можно было бы решить с помощью всего лишь малой доли сумм, которые тратятся во всем мире на военные расходы. Особенно поражает то, что те государства, которые рьяно защищают произвольные сокращения регулярного бюджета Организации, тратят сотни миллионов долларов на новые вооруженные конфликты.

22. Делегация Кубы выражает Секретариату признательность за сотрудничество в деле наблюдения за ситуацией со взносами, особенно с помощью нового сетевого портала.

23. **Г-н Мохтари** (Исламская Республика Иран) говорит, что Иран, будучи убежден в том, что международные организации играют важную роль в современном мире, всегда старался в полном объеме выполнять свои финансовые обязательства перед теми организациями, членом которых он является, в интересах того, чтобы финансовые ограничения не препятствовали их работе. Вместе с тем в последние годы, пытаясь сохранить традицию своевременной уплаты взносов, страна столкнулась с беспрецедентными трудностями, связанными не с ее собственными проблемами или нехваткой ресурсов, а с все большими ограничениями, вводимыми против нее в одностороннем порядке. В частности, банковский счет ее Постоянного представительства при Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке был в принудительном порядке закрыт, а при открытии другого счета она столкнулась с огромными сложностями. Поэтому она не смогла использовать традиционные процедуры для перечисления своего взноса на банковский счет Организации Объединенных Наций. Несмотря на то, что правительство Ирана преисполнено решимости найти другой способ для уплаты своих начисленных взносов, оратор хотел бы подчеркнуть, что принимающей стране не

следует использовать избирательный подход по отношению к государствам-членам и что она должна устранить все препятствия, мешающие нормальной работе постоянных представительств.

24. **Г-н Лим** (Сингапур) говорит, что делегация Сингапура приветствует улучшение финансового положения в Организации Объединенных Наций и увеличение числа государств-членов, уплативших в полном объеме свои начисленные взносы на 10 мая 2011 года, по сравнению с предыдущим периодом. Вместе с тем увеличение суммы невыплаченных взносов в регулярный бюджет и бюджеты операций по поддержанию мира по состоянию на ту же дату, вызывает разочарование. Хотя делегация Сингапура и сочувствует странам, продолжающим испытывать финансовые трудности по причине глобальных финансовых неурядиц или катастрофических стихийных бедствий, она убеждена в том, что государства-члены, особенно те, на долю которых приходится наибольшие суммы взносов, должны прилагать еще большие усилия для выполнения своих финансовых обязательств перед Организацией, выплачивая свои взносы своевременно, на предсказуемой основе и без каких-либо условий. Со своей стороны Секретариат должен прилагать все усилия для обеспечения более эффективного и рационального использования ресурсов и получения результатов. Необходимо еще больше усилить подотчетность, являющуюся не просто организационным вопросом, а вопросом личной ответственности.

25. **Г-н Суми** (Япония) говорит, что каждое государство-член несет ответственность за то, чтобы начисленные взносы выплачивались своевременно и в полном объеме. Япония, которая добросовестно исполняет данное обязательство, вновь обращается к Секретариату с просьбой принять меры для обеспечения эффективного и рационального использования ресурсов, предоставляемых государствами-членами, а также стремиться к дальнейшему повышению эффективности работы, памятуя об усилиях, прилагаемых государствами-членами на национальном уровне. В связи с этим Генеральной Ассамблее следует внимательно анализировать предложения Генерального секретаря в целях определения реалистичного объема ресурсов, необходимых для осуществления конкретных мандатов.

26. Правительство и народ Японии испытывают чувство искренней признательности за поддержку, полученную ими от международного сообщества после недавнего разрушительного землетрясения. Правительство Японии прилагает все усилия для обеспечения скорейшего восстановления пострадавших районов. Несмотря на эту беспрецедентную ситуацию, Япония по-прежнему преисполнена решимости играть активную роль в обеспечении международного мира и процветания и будет добросовестно выполнять свои международные обязательства. В связи с этим она выплатит начисленные взносы в размере 466 млн. долл. США к 2 июня 2011 года в дополнение к сумме в размере 728 млн. долл. США, которая уже была выплачена в начале нынешнего года.

27. **Г-н Пак Чхуль Чжу** (Республика Корея), отмечая улучшение финансового положения Организации Объединенных Наций, говорит, что государства-члены обязаны выделять Организации достаточные ресурсы для поддержания международного мира и безопасности, что является одним из ее самых важных мандатов. По этой причине правительство Кореи старается платить свои начисленные взносы на операции по поддержанию мира в полном объеме, своевременно и без каких-либо условий, несмотря на финансовые ограничения, обусловленные глобальными экономическими трудностями. Оно постарается как можно скорее перечислить оставшуюся часть своих взносов, а также платить все другие начисленные взносы своевременно.

28. С учетом того что размер бюджетов операций по поддержанию мира за последнее десятилетие значительно увеличился и что предполагаемый объем финансовых ресурсов в размере 7,6 млрд. долл. США, требуемый на операции по поддержанию мира в 2011/12 году, является тяжким бременем для государств-членов, первоочередная задача состоит в том, чтобы повысить эффективность и добиться улучшений в системе управления, а также положить конец тенденции образования неизрасходованного остатка в бюджетах операций по поддержанию мира.

29. **Г-н Прохоров** (Российская Федерация) говорит, что делегация Российской Федерации приветствует обнадеживающие признаки улучшения финансового положения Организации в плане наличия денежных средств и ситуации с

невыплаченными начисленными взносами и суммами, подлежащими уплате государствам-членам. Несмотря на сложное финансово-экономическое положение многих государств-членов, в 2010 году начисленные взносы выплатило большее число членов, чем в 2009 году. Они заслуживают самой высокой оценки за этот шаг, и оставшиеся государства должны последовать их примеру. Основная сумма невыплаченных начисленных взносов приходится, как и в прошлом, на небольшую группу государств-членов. Невыполнение финансовых обязательств перед Организацией может негативно отразиться на ее работе и способности добиваться результатов.

30. Отмеченные улучшения являются слабым утешением в свете большого объема невыплаченных сумм, причитающихся государствам-членам, дефицита денежных средств в ряде действующих миротворческих миссий и сохраняющейся потребности в перекрестном заимствовании со счетов завершенных миссий. Как и в прошлом, делегация Российской Федерации подчеркивает предусмотренную Уставом Организации Объединенных Наций обязанность платить начисленные взносы в полном объеме, своевременно и без каких-либо условий. Она надеется, что государства-члены приложат все усилия, чтобы погасить свою задолженность, дав тем самым Организации возможность осуществлять проекты и программы, которые они сами же одобрили, и эффективнее бороться со всеми возникающими вызовами и угрозами.

31. При этом государства-члены, взявшие на себя тяжелое финансовое бремя в сложные для своей экономики времена, вправе требовать от Секретариата осуществления политики рационального финансового планирования и составления реалистичных оценок материальных и людских ресурсов, необходимых для выполнения утвержденных мандатов. В заключение делегация Российской Федерации вновь приветствует создание сетевого портала, обеспечивающего актуальную информацию о положении со взносами государств-членов.

Заседание закрывается в 11 ч. 25 м.